

juli 2005



## **Je hebt rechten!**

Informatie voor slachtoffers van  
mensenhandel in Nederland

## **You have rights!**

Information for victims of trafficking  
in human beings in the Netherlands



**Blinn**



## Ben jij slachtoffer van mensenhandel?

## Heb je gedwongen in de prostitutie gewerkt?

Als je antwoord "ja" is, dan is deze folder voor jou. In deze folder vind je informatie over wat je rechten in Nederland zijn.

Deze folder is gemaakt door BLinN (Bonded Labour in Nederland), een project van Humanitas en Novib dat steun biedt aan slachtoffers van gedwongen prostitutie en mensenhandel.

### In deze folder vind je informatie over:

- 1 Rechten
- 2 Advocaat
- 3 Wonen
- 4 Geld aanvragen
- 5 Werken
- 6 Cursussen en vrije tijd
- 7 Kinderen
- 8 Contacten en vriendschappen
- 9 Hulpverlening en gezondheid
- 10 Terug naar je land van herkomst
- 11 Veranderingen voor de B9 status in de toekomst
- 12 Adressen

## Are you a victim of trafficking in human beings?

## Were you forced to work in prostitution?

If your answer in "yes", this leaflet is for you. In it you will find information about your rights in the Netherlands.

This leaflet was prepared by BLinN (Bonded Labour in the Netherlands), a joint project run by Humanitas and Novib that offers support to victims of forced prostitution and trafficking in human beings.

### This leaflet has information on:

- 1 Rights
- 2 Lawyer
- 3 Accommodation
- 4 Social security
- 5 Work
- 6 Training courses and spare time
- 7 Children
- 8 Contacts and friendships
- 9 Social work and health
- 10 Returning to your country of origin
- 11 Changes in the B9 status in the future
- 12 Addresses

## 1 Rechten

Het is verboden om een ander te dwingen om in de prostitutie te werken. In Nederland is dit een ernstig misdrijf, genaamd mensenhandel. Je kunt aangifte doen bij de Nederlandse politie, die er is om je te beschermen tegen je handelaren. Omdat jij in Nederland het slachtoffer bent geworden van mensenhandel, geeft de Nederlandse regering jou een aantal rechten. Rechten zijn afspraken over wat je mag en wat je kunt krijgen.

### Je rechten tijdens de bedenktijd van drie maanden

Het is belangrijk dat je goed nadenkt of je aangifte wilt doen. Je toekomst kan hierdoor erg veranderen. Je hebt drie maanden de tijd om te beslissen of je aangifte wilt doen. Je kunt contact opnemen met *Vereniging Atalantas* of de *Stichting Tegen Vrouwenhandel (STV)*. Zij kunnen je helpen met het maken van je keuze en zij kunnen ook opvang voor je regelen.

Tijdens de bedenktijd heb je recht op:

- Een advocaat
- Wonen in een opvanghuis
- Geld aanvragen (een uitkering)
- Medische en psychologische hulp
- Het zelf beslissen of je wel of niet aangifte tegen je handelaar wilt doen.

## 1 Rights

It is illegal to force someone to work in prostitution. In the Netherlands it is a serious crime, called "trafficking in human beings". You can file a report with the Dutch police whose job is to protect you against your traffickers. Because you are a victim of trafficking in human beings in the Netherlands, the Dutch government gives you some rights. Rights are agreements about what you can do and what you can get.

### Your rights during the three-months reflection period

It is important that you consider carefully whether to file a report or not. It can very much change your future. You are given three months to reflect and to decide if you want to file a report. You can contact *Association Atalantas* or the *Foundation against Trafficking in Women (STV)*. They can help you in making your choice and they can also arrange shelter.

During the period of reflection you have the right to:

- A lawyer
- Accommodation in a shelter
- Social security
- Medical and psychological assistance
- Deciding for yourself whether or not to file a report against your trafficker.

Doe je geen aangifte dan moet je na de bedenktijd van drie maanden weg uit Nederland.

### **Je rechten met een tijdelijke verblijfsvergunning (B9 status)**

Wanneer je aangifte doet, heb je recht op een tijdelijke verblijfsvergunning, dit heet een B9 status. Voor deze verblijfsvergunning hoef je niet te betalen. Je hebt de B9 status voor de tijd dat de rechtszaak duurt. Je krijgt dan een B9-pasje. Ieder jaar moet je je pasje verlengen. Het is belangrijk dat je dit doet één maand voordat je pasje afloopt. Als de rechtszaak is afgelopen mag je niet meer in Nederland blijven.

Met de B9 status heb je recht op:

- Een advocaat
- Wonen in een opvanghuis of een eigen huis
- Werken
- Geld aanvragen (een uitkering)
- Medische en psychosociale hulp
- Het bezoeken van andere landen (als je een geldig paspoort hebt)

---

Should you decide against filing a report then you must leave the Netherlands after the three-months period of reflection.

### **Your rights with a temporary residence permit (B9 status)**

If you file a report, you have the right to a temporary residence permit, called "B9 status". You do not have to pay for this residence permit. You keep the B9 status for the duration of the court case. You then get a B9 pass. You must renew that pass every year. It is important that you do this one month before it expires.

When the court case is concluded you are no longer allowed to stay in the Netherlands.

The B9 status gives you the right to:

- A lawyer
- Accommodation in a shelter or in your own house
- Work
- Social security
- Medical and psychosocial help
- To visit other countries (if you have a valid passport)

### **Permanente verblijfsvergunning**

Als de rechtszaak is afgelopen en je de B9 status kwijt raakt, kun je een aanvraag doen voor Voortgezet Verblijf. Die aanvraag doe je bij de gemeente waar je woont. De Immigratie en Naturalisatie dienst (IND) van het Ministerie van Justitie beoordeelt je aanvraag. Belangrijk is dat je duidelijk maakt dat je niet terug kunt naar je land van herkomst omdat dat te gevaarlijk is. Hierbij heb je hulp van een advocaat nodig. De kans dat je na de rechtszaak in Nederland een permanente verblijfsvergunning krijgt, is niet zo groot.

### **Als je geen verblijfsvergunning hebt**

Ook al heb je geen verblijfsvergunning, toch heb je in Nederland bepaalde rechten.

Bijvoorbeeld het recht op gezondheidszorg als je ziek bent en onderwijs voor je kind(eren). Je kunt contact opnemen met Atalantas, STV of BLinN voor meer informatie en praktische ondersteuning.

Maar zelfs met deze hulp is het niet makkelijk om zonder verblijfsvergunning in Nederland te wonen.

---

### **Permanent residence permit**

When the court case is over and you lose your B9 status, you can then apply for a Continued Residence. You file the application in the municipality where you live. The Immigration and Naturalisation Service (IND) of the Ministry of Justice evaluates your application. It is important that you show clearly that you cannot return to your country of origin because it is too dangerous. For this you need the help of a lawyer. The chance of obtaining a permanent residence permit in the Netherlands after your court case is not very high.

### **When you do not have a residence permit**

Even when you do not have a residence permit, you still have certain rights in the Netherlands. For instance the right to healthcare when you fall ill and to education for your child(ren). You can contact Atalantas, STV or BLinN, they can provide you with information and some practical help.

However, even with this help, it is not easy to live in the Netherlands without a residence permit.

## 2 Advocaat

In Nederland heeft iedereen recht op een *advocaat*, jij dus ook. Een advocaat is iemand die je rechten beschermt en je helpt met de wettelijke regels. Advocaten zijn er om je te helpen bij je rechtszaak. Een advocaat heb je nodig voor je verblijfsvergunning en om je handelaren aan te klagen.

Soms is deze advocaat gratis, maar je moet altijd aan het begin een klein bedrag zelf betalen. Een rechtszaak in Nederland kan erg lang duren. De STV kan een advocaat voor je vinden, en je helpen als je van advocaat wilt veranderen.

Jouw advocaat kan jou het beste helpen als je alle originele papieren goed bewaart.

---

## 2 Lawyer

In the Netherlands everybody has the right to a *lawyer*, especially you. A lawyer is someone who protects your rights and helps you with the law. Lawyers exist to help you in your court case. You need a lawyer to help you with your residence permit and to sue your traffickers.

Sometimes a lawyer is free, but you must always pay a small amount at the start. A court case can take a long time in the Netherlands.

The STV can help you find a lawyer, and can help if you want to change lawyers.

Your lawyer is best able to help you when you carefully keep all your original documents.

## 3 Wonen

Tijdens de bedenktijd van drie maanden en als je een B9 status hebt, heb je recht op een veilige plek om te wonen.

### Wonen tijdens de bedenktijd van drie maanden

STV kan je helpen aan een plek in een vrouwenopvanghuis. Hier wonen vrouwen die geen andere woonruimte hebben. Sommige opvanghuizen zijn op een geheim adres vanwege gevaar voor de vrouwen. Dit kan ook een opvangcentrum zijn in een andere stad. Je kunt meestal maar een paar maanden in een opvanghuis wonen.

### Wonen met een B9 status

Wanneer je aangifte doet en dus een B9 status hebt, heb je recht op een eigen woning. In de grote steden zoals Amsterdam, Rotterdam, Utrecht en Den Haag, is het heel moeilijk om een eigen woning te vinden. Vraag mensen die je kent of zij een woning of een kamer voor je weten. Je kunt ook hulp vragen aan een maatschappelijk werker. Buiten de grote steden vind je sneller een woning. Vaak is het veiliger om te verhuizen naar een andere stad. Als je verhuist moet je dit altijd vertellen aan de vreemdelingendienst. Het is belangrijk dat je je woonadres ook doorgeeft aan de gemeente. Als je een woning hebt en je kunt je niet bij de gemeente inschrijven, dan moet je een postadres aanvragen. Je kunt je maatschappelijk werker vragen om jou hierbij te helpen.

---

## 3 Accommodation

During the three-months period of reflection and when you have the B9 status, you have the right to a safe place to stay.

### Accommodation during the three-months reflection period

The STV can help you find a place in a women's shelter. This is mainly for women who have nowhere else to live. Some shelters are in a secret location because of the dangers the women face. This can also be a shelter in another town. Usually you can only stay in a shelter for a couple of months.

### Accommodation with a B9 status

If you file a report and receive the B9 status, you have the right to your own accommodation. In big cities like Amsterdam, Rotterdam, Utrecht and The Hague it is very difficult to find your own accommodation. Ask people you know whether they know of a room or apartment. You can also ask a social worker.

Outside the big cities it is easier to find your own accommodation. It is often safer to move to another town. When you do move, you must always tell the Immigration Service. It is important that you report the address where you live to the municipality. If you have an apartment or a room but you cannot register with the municipality, you can apply for a postal address. You can ask your social worker to help you with this.

#### 4 Geld aanvragen

Als je slachtoffer bent van mensenhandel en je zit in de bedenktijd of je hebt een B9 status dan heb je recht op een uitkering. Je hebt hiervoor een adres en een bankrekening nodig.

##### Bankrekening openen

Om een bankrekening te openen moet je naar een bank gaan met je paspoort, je adres of postadres, je B9-pasje en een bewijs van inkomen.

##### Geld aanvragen tijdens de bedenktijd

Tijdens de bedenktijd van drie maanden mag je een RvB uitkering aanvragen. Je maatschappelijk werker kan je hierbij helpen.

##### Geld aanvragen met een B9 status

Als je een B9 Status hebt, mag je een bijstandsuitkering aanvragen. Dit doe je bij de Sociale Dienst van de stad waar je woont en ingeschreven bent. Het is belangrijk dat je dit snel aanvraagt want het kan een tijd duren voor je geld krijgt. Als je naar de Sociale Dienst gaat om een uitkering aan te vragen heb je de volgende papieren nodig:

#### 4 Social security

When you are a victim of trafficking in human beings in the reflection period or if you have B9 status, you have the right to a social security allowance. For this you need an address and a bank account.

##### How to open a bank account

To open a bank account you must go to a bank with your passport, your address or postal address, your B9 pass and an income certificate.

##### How to apply for an allowance during the reflection period

During the three-months reflection period you can apply for an RvB allowance. Your social worker can help you with this.

##### How to apply for an allowance with a B9 status

When you have B9 status you can apply for a social security allowance. You do this at the Social Services of the town where you live and are registered. This is a government agency where people, who at that time have no other source of income, can go and apply for money. It is important that you apply quickly, because it may take a while before the money comes through. When you go to the Social Services to apply for an allowance you need the following documents: your passport, your B9 pass, your bank

je paspoort, je B9-pasje, je bankafschriften van de laatste drie maanden (ook als er geen geld op je rekening staat) en je huurcontract.

#### 5 Werken

In Nederland mag je sinds april 2005 werken met een B9 status.

Een baan is goed om werkervaring te krijgen, daar heb je hier wat aan maar ook in je thuisland. Misschien wil je eerst een tijd naar school om een vak te leren, dat is eventueel ook mogelijk. BLinN kan je helpen om alle mogelijkheden op een rijtje te zetten en te kijken wat voor werk of opleiding het beste bij je past. Het gaat erom dat je iets vindt wat je leuk vindt en waar je prettig bij voelt.

Als je een verblijfsvergunning hebt van een land dat lid is van de Europese Unie kun je gewoon een werkvergunning aanvragen.

##### Vrijwilligerswerk

Als je een betaalde baan nog iets te zwaar vindt of als je moeilijk een betaalde baan kan vinden is vrijwilligerswerk misschien wel iets voor je. Je leert de Nederlandse taal en krijgt meer werkervaring. Voor vrijwilligerswerk krijg je geen geld. Je mag je uitkering houden maar je moet de Sociale Dienst vertellen dat je vrijwilligerswerk doet.

statements of the last three months (even if the account is empty) and a rental agreement.

#### 5 Work

Since April 2005 you are allowed to work in the Netherlands.

Having a job helps you to get work experience that can serve you here, and in your home country too. Perhaps before starting to work you want to have more education; this is possible. BLinN can help you to look at all possibilities and find out what type of work or training best suits you. It is important to find something you like to do, because it makes you feel good.

If you have a residence permit from a country that is a member of the European Union, you can simply apply for a work permit.

##### Voluntary work

If a paid job is too difficult for you at this moment or if its hard to find a paid job you can always do voluntary work. You will learn or improve your Dutch and will get work experience. For voluntary work you will not receive money. You can keep your allowance, but you must tell the Social Services that your are doing voluntary work.

## Waar vind je vrijwilligerswerk?

Je kunt vrijwilligerswerk vinden bij de Vrijwilligerscentrale. Het telefoonnummer is 0900-8998600. Je kunt ook op internet kijken, onder [www.vrijwilligerscentrale.nl](http://www.vrijwilligerscentrale.nl). BLinN kan je ook helpen bij het zoeken naar vrijwilligerswerk.

Je naam en adres worden niet aan andere mensen gegeven. Je kunt ook opgeven dat je je naam geheim wilt houden.

## 6 Cursussen en vrije tijd

Het volgen van cursussen of een opleiding is belangrijk voor je toekomst, of je nu in Nederland blijft of niet. BLinN kan samen met jou zoeken naar een opleiding die bij je past. Je kunt Nederlandse lessen krijgen of lessen in andere talen. Je kunt ook computerles volgen of bijvoorbeeld de kappersopleiding doen. BLinN kan dit voor jou betalen. Je kunt ook langsgaan bij een buurthuis. Daar is veel te doen, bijvoorbeeld; sporten, theater of koken met andere vrouwen.

## How to find voluntary work

You can find voluntary work at the Volunteers Centre. The telephone number is: 0900-8998600. You can also look on the Internet: [www.vrijwilligerscentrale.nl](http://www.vrijwilligerscentrale.nl). BLinN can also help you in your search for voluntary work.

Your name and address are not passed on to other people. You can also say that you want your name to be kept secret.

## 6 Training courses and spare time

Taking courses or a on-the-job training is important for your future, whether or not you stay in the Netherlands. BLinN can help you search for a training course that suits you. You can take Dutch lessons or learn other languages. You can also take computer classes or a hair-styling course. BLinN can pay this for you. In your spare time, you can also visit a community centre. There is a lot to do, e.g., sports, theatre or cooking with other women.

## 7 Kinderen

Wanneer jij een B9 status hebt, hebben ook je kind(eren) bepaalde rechten en mogelijkheden.

### Kinderen buiten Nederland

Als je kind nog in je land van herkomst woont, kun je proberen om hem of haar naar Nederland te laten komen. Je moet dit met een advocaat in Nederland regelen. Je kind mag pas naar Nederland komen als dit geregeld is. Het kan wel lang duren en het lukt niet altijd.

### Kinderen in Nederland

Er zijn heel veel organisaties die activiteiten organiseren voor kinderen. Buurthuizen hebben, naast opvang in een peuterspeelzaal, veel activiteiten en cursussen voor kinderen. Ook leent het buurthuis speelgoed uit. Er worden ook activiteiten, uitstapjes en vakanties voor kinderen georganiseerd. Deze activiteiten zijn meestal gratis. Vraag meer informatie bij BLinN of bij het maatschappelijk werk.

## 7 Children

If you have B9 status your child(ren) too have certain rights and opportunities.

### Children outside the Netherlands

If your child still lives in your country of origin, you can try to have him or her come over to the Netherlands. You must arrange this with your lawyer in the Netherlands. Your child can only come to the Netherlands when these arrangements are concluded. However, it can take a long time, and you might not always be successful.

### Children in the Netherlands

There are many organisations that have activities for children. Community centres offer, in addition to nursery care, many activities and courses for children. Community centres also let you borrow toys. Excursions and holidays for children are also organised. These activities are mostly for free. Ask BLinN for more information, or your social worker.

## 8 Contacten en vriendschappen

BLinN kan je in contact brengen met een maatje. Een maatje is een vrouw waarmee je leuke dingen kunt doen, zoals kletsen, wandelen, een museum bezoeken, sporten of koken. Het maatje is er helemaal voor jou en jullie kunnen samen kiezen wat jullie leuk vinden om te doen. Door je maatje leer je nieuwe mensen en dingen kennen. Ook kan je maatje jou wat meer vertellen over de Nederlandse cultuur. Samen met BLinN zoek je een maatje dat bij je past. Hoe vaak je met je maatje afspreekt beslissen jullie samen.

---

## 8 Contacts and friendships

BLinN can put you in touch with a buddy. A buddy is a friend to do nice things with, such as talking, going for a walk, visiting a museum, sports or cooking. The buddy is there especially for you and the two of you decide together what you think is fun to do. Through your buddy you can also meet new people and learn things. Your buddy can also tell you something more about Dutch culture. Together with BLinN you look for a buddy who will suit you. How often you see your buddy is decided by the two of you.

## 9 Hulpverlening en gezondheid

Op het moment dat je een uitkering krijgt (dus tijdens de bedenktijd en tijdens je B9 status), ben je verzekerd tegen ziektekosten. Dit betekent dat je gratis naar de dokter kunt, als je ziek bent. In veel landen ga je naar het ziekenhuis als je ziek bent. In Nederland is dit anders; je gaat eerst naar je huisarts.

Als je in een opvangcentrum woont, is daar een huisarts waar je naartoe kunt gaan. Heb je een eigen huis? Dan kan jouw maatschappelijk werker een huisarts voor je zoeken. Je kunt ook naar je huisarts of je maatschappelijk werker gaan als je psychische klachten hebt, zoals slecht slapen, bang zijn of je ongelukkig voelen.

---

## 9 Social work and health

You can seek the help of social workers when you want to talk to someone about the things that you have experienced or when you need help in applying for a social security allowance. The moment you receive an allowance (during the reflection period and when you have the B9 status) you are insured for health costs. This means that you can see the family doctor free of charge if you are ill. In many countries you go to the hospital when you are ill. In the Netherlands this is different: you first go to your family doctor, who can refer you to a hospital if necessary.

If you live in a shelter there will be a family doctor that you can see. If you live in your own house, the social worker can help you find a family doctor. You can also see your family doctor or social worker if you have psychological complaints, such as difficult sleeping, nightmares, feeling afraid or emotionally drained.

## 10 Terug naar je land van herkomst

Als je terug wilt naar je land van herkomst, sta je er niet alleen voor. BLinN, IOM en Stichting Tegen Vrouwenhandel kunnen je helpen bij het regelen van de terugreis en bij het leggen van contacten met organisaties in je land. Deze organisaties in je eigen land kunnen je helpen bij wat je nodig hebt als je weer terugbent: onderdak, opleiding en dokter, psychologische hulp en/of werk.

## 11 Veranderingen voor de B9 status in de toekomst

Er gaat veel veranderen voor vrouwen met een B9 status. Deze folder kan je ook lezen op [www.blinn.nl](http://www.blinn.nl), waar ook alle veranderingen staan beschreven.

## 10 Returning to your country of origin

When you want to return to your country of origin, you do not have to face it alone. BLinN, IOM and STV can help you arrange your return and in establishing contacts with organisations in your home country. These organisations in your country can help with some of the things you may need when you return: shelter, education, a doctor, psychological help, and/or work.

## 11 Changes in the B9 status in the future

A lot is going to change for women with a B9 status. You can also read this leaflet on [www.blinn.nl](http://www.blinn.nl), where these changes are described in more detail.

## 12 Adressen

### Vereniging Atalantas

Is een organisatie die opgezet is door vrouwen die zelf slachtoffer zijn van mensenhandel en die zich inzet voor andere slachtoffers.

Zij kunnen het volgende voor je doen:

- contact met andere slachtoffers
- begeleiding en ondersteuning

Tel: 06-12419926

E-mail: [info@atalantas.org](mailto:info@atalantas.org)

[www.atalantas.org](http://www.atalantas.org)

**BLinN** (Programma Bonded Labour in Nederland) voor:

- scholing en cursussen
- maatjescontacten
- bemiddeling voor (vrijwilligers)werk
- hulp bij terugkeer naar het land van herkomst

Sarphatistraat 4

1017 WS Amsterdam

Tel: 020-5231100

E-mail: [info@blinn.nl](mailto:info@blinn.nl)

[www.blinn.nl](http://www.blinn.nl)

**Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)** voor:

- hulp bij terugkeer naar het land van herkomst

Tel: 0900-7464466

[www.iom-nederland.nl](http://www.iom-nederland.nl)

## 12 Addresses

### Association Atalantas

This is an organisation that was set up by women who were victims of trafficking themselves and now help other women who are victims.

They can provide:

- contacts with other victims
- guidance and support

Tel: 06-12419926

E-mail: [info@atalantas.org](mailto:info@atalantas.org)

[www.atalantas.org](http://www.atalantas.org)

**BLinN** (Programme Bonded Labour in the Netherlands) for:

- education and training courses
- buddy contacts
- intermediation for (voluntary) work
- assistance in returning to the country of origin

Sarphatistraat 4

1017 WS Amsterdam.

Tel: 020-5231100

E-mail: [info@blinn.nl](mailto:info@blinn.nl)

[www.blinn.nl](http://www.blinn.nl)

**International Organisation for Migration (IOM)** for:

- assistance in returning to the country of origin

Tel: 0900-7464466

[www.iom-nederland.nl](http://www.iom-nederland.nl)





### Helpdesk Stichting Tegen Vrouwenhandel voor:

- hulp bij het doen van aangifte en bij de juridische procedure
- hulp bij het zoeken naar een huis of onderdak
- in contact brengen met andere hulpverleners
- hulp bij terugkeer naar het land van herkomst

Johan van Oldebarneveltlaan 34-36  
3818 HB Amersfoort  
Tel: 033-4481186  
E-mail: stv@opvang.nl  
www.opvang.nl

### Helpdesk Foundation against Women Trafficking for:

- assistance in filing reports and with the legal procedures
- help in finding shelter or accommodation
- contacts with other service providers
- assistance in returning to the country of origin

Johan van Oldebarneveltlaan 34-36,  
3818 HB Amersfoort  
Tel: 033-4481186  
E-mail: stv@opvang.nl  
www.opvang.nl



## PROJECT BONDED LABOUR IN NEDERLAND

Samenwerkingsinitiatief van Humanitas en Novib



Doen wat je moet doen

**Humanitas** - Project BLinN  
Postbus 71  
1000 AB Amsterdam  
Tel: 020-5231100  
Fax: 020-6227367  
E-mail: info@blinn.nl



**Novib** - Project BLinN  
Postbus 30919  
2500 GX Den Haag  
Tel: 070-3421621  
Fax: 070-3614461  
E-mail: info@blinn.nl



www.blinn.nl